

WORKING PARTY ON INLAND WATER TRANSPORT (SC.3)

SC.3 CEVNI Expert Group

Code: CEVNI EG/2013/17

Subject: Working document for the twenty-first meeting

Date: 11 September 2013

Author: Russian Federation

At the twentieth meeting of the CEVNI Expert Group, under agenda item V, Consideration of the proposed amendments to CEVNI submitted by CCNR necessary to align CEVNI with RPNR (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/10), the Group invited the Russian Federation to prepare a proposal on amending article 1.08, paragraph 4 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86, para. 43).

The secretariat reproduces below additional comments and proposals on article 1.08 submitted by the Russian Federation.

Amendment proposals to article 1.08

1. We would like to draw the attention of the CEVNI Expert Group that the requirement concerning the design of lifejackets for children has been already included into Resolution No. 61.

2. The CEVNI Expert Group had formulated the following amendment proposal in ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/5, para. 5:

“Supplement paragraph 4 of article 1.08 with the following sentence:

For children up to a weight of 30 kg or to an age of 6 years only an individual rigid live-saving device is allowed.”

3. As this matter dealt with technical requirements for lifejackets, SC.3/WP.3 decided to transmit it to the Group of Volunteers on Resolution No. 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, para. 30):

“With respect to the amendment to Article 1.08 proposed in paragraph 6 of ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/5, the Working Party invited the Group of Volunteers on Resolution No. 61 to consider introducing the proposed text to the relevant article of Resolution No. 61. Furthermore, the Working Party invited the delegations, in time for the next SC.3/WP.3 session to express their position on whether this text should also be duplicated in Article 1.08 of CEVNI by 15 March 2011.”

4. The Group of Volunteers discussed this matter at its 5th meeting in Budapest, 6–9 September 2011, and reflected its opinion in the minutes as follows (ECE/TRANS/SC.3/GVR61/05, para. 7):

“Requirements for lifejackets for children

The group considered the documents ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76 (VII)(30) and ECE/TRANS/SC.3/WP3/2011/5/Rev.1 and agreed to introduce the text proposed as amendment to article 1.08 of CEVNI into section 15-9.1 of Resolution 61. The group recommends to submit a proposal amending section 15-9.1 to the Working Party as follows:

“In addition to the life jackets specified in 10-5.4.2.1 (iii) and 10-5.4.3 (ii) passenger vessels shall be supplied with additional rigid lifejackets for children up to a weight of 30 kg or to an age of 6 years in quantity equal to 10 per cent of the total number of passengers.”

5. At its fortieth session SC.3/WP.3 approved the proposal of the Group of Volunteers to amend Resolution No. 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, para. 37):

“(b) to amend section 15–9.1 of Chapter 15 “Special provisions for passenger vessels” by replacing the first sentence with the following: “In addition to the life jackets specified in 10–5.4.2.1 (iii) and 10–5.4.3 (ii), passenger vessels shall be supplied with additional rigid lifejackets for children up to a weight of 30 kg or to an age of 6 years in a quantity equal to 10 per cent of the total number of passengers.”

The secretariat was requested to transmit these draft amendments on Chapters 3 and 15 to SC.3 for further consideration and adoption.”

6. This decision was approved by SC.3 at its fifty-sixth session (ECE/TRANS/SC.3/193, para. 37) and introduced into Resolution No. 61 by Resolution No. 76:

“C. Amendment to Chapter 15, “Special provisions for passenger vessels”

3. *Replace* the first sentence of paragraph 15–9.1 *with* In addition to the life jackets specified in 10–5.4.2.1 (iii) and 10–5.4.3 (ii), passenger vessels shall be supplied with additional rigid lifejackets for children up to a weight of 30 kg or to an age of 6 years in a quantity equal to 10 per cent of the total number of passengers.”

7. Considering the fact that:

- the requirement for rigid lifejackets for children is already included in Resolution No. 61,
- the requirement of availability for distribution of lifejackets is stated in detail in section 10–5.3 of Resolution No. 61,
- the new text refers only to lifejackets; the existing one refers to all kinds of life-saving equipment,

we propose to include the reference to item 44 of the ship’s certificate into the paragraph and to leave the existing text as it is.

8. Since the proposed amendment, other than the reference to item 44 of the ship’s certificate, consists in rewording the existing text, we propose the following change only:

“4. Without prejudice to paragraph 3, the life-saving devices suitable for passengers mentioned in **No. 44 of the** the ship’s certificate shall be available on board of the vessel. Life-saving devices shall be available for distribution to passengers and will correspond to the number of adults and children.”

“4. Sans prejudice du paragraphe 3, les équipements de sauvetage conçus pour les passagers et mentionnés dans **n° 44 du** certificat de bateau doivent se trouver à bord. Le nombre des équipements de sauvetage à distribuer aux passagers doit correspondre au nombre d’adultes et d’enfants.”

“4. Без ущерба для пункта 3 на борту судна должны иметься пригодные для пассажиров спасательные средства, упомянутые **в пункте 44** судового свидетельства. Спасательные средства должны иметься в наличии для раздачи пассажирам и соответствовать числу взрослых и детей.”
